

FIA Pocket 6&7月号

来自 FIA 的消息 ~ 1 ~

福井国际大联欢2011志愿者火热报名中!! 10月23日(日)举行

各种国籍的友人参与其中的常规大联欢活动!

每年都有着多位热心的志愿者参与制定国际交流、合作、多文化共生等活动方案。

这是一次接触各国文化和生活的绝好机会。欢迎您成为大联欢活动的“志愿者工作人员”!

现在正在征集 2 种志愿者, 应征条件不同。详细信息和报名方法请看 FIA 主页 (<http://www.f-i-a.or.jp/>)

	征集内容	报名截止日期
1	小组工作人员 工作内容: 具体的准备工作和活动当天的工作。	7月14日(周四)截止
2	活动当天志愿者 工作内容: 协助小组长做好活动当天的工作。	9月29日(周四)截止

※外国籍人士报名时, 1 项需要能够进行日常日语会话的人员。

※有关活动举办时间及报名截止时间根据情况可能会有所变化, 希望您事先与我们咨询。



诚征能表演本国歌曲、舞蹈、
乐器演奏的演出人员和热心人士!

咨询·报名: 国際交流会館 岸田

一起来学日语吧!

国際交流会館有专门为居住在本地的外国人开设的日语讲座和课程, 具体时间请咨询。

あなたなら
できる
いっしょに
がんばろう



咨询: 国際交流会館 島田

咖啡吧周一也开始营业了

但请注意, 一楼信息咨询处(图书角)、
星期一休息。*第2个星期一除外

欢迎光临♪



咨询: 国際交流会館 河合

访问日本家庭 诚邀留学生参加!

感受日本文化和生活习惯的最好方法，就是与日本家庭共度一段时间！
利用此次机会，体验在书本中找不到的“活”的日本文化，
寻找您在福井的“家庭”吧★家庭访问不包括住宿，当日往返。欢迎参加！

活动时间：7月9日（周六）9:45～（9:30 报到）
集合地点：^{ふくいけんこくさいこうりゅうかいかん}福井県国際交流会館 2楼 第1会议室
对象：在县内高等教育机构就学的留学生及其亲属
招募条件：可协助活动结束后填写问卷调查及日后邮件调查者
定员：20名
报名截止时间：6月26日（周四）*按先后顺序，额满截止



获取申请书和报名的具体方法，请阅览FIA网页（<http://www.f-i-a.or.jp/>）!

咨询・报名：^{こくさいこうりゅうかいかん}国際交流会館 ^{よしだ}吉田

ちょっと、きいて、ふくい CHOTTO, KIITE, FUKUI

福井県国際交流協会（FIA），正在 FM 福井播放面向外国人的多语种广播节目“CHOTTO, KIITE, FUKUI”。
您不妨通过广播，一起来听听福井本地的生活信息和活动信息吧！

播放时间：每周六 20:55-21:00
播放语言：第1・3周一汉语 第2・4周一葡萄牙语
※7月, 10月, 12月, 3月份的第5个周六有中文重播



频率：FM福井 ^{ふくい}福井 76.1 ^{おおの}大野 84.7 ^{つるが}敦賀 86.4 ^{みくに}三国 86.3 ^{みはま}美浜80.3 ^{おぼま}小浜 82.5 ^{たかはま}高浜 82.0



本节目也可使用 MP3 进行收听。

FM福井的网址是 <http://www.fmfukui.jp/pod/>



穿上夏日和服 度过愉快时光

~ 游览养浩馆庭园 & 参加福井 フェニックス大联欢 ~

穿上日本代表性的夏日和服，享受愉快的日本夏日时光！

请散步游览美丽的日本传统庭院、「名胜 养浩馆庭园」。然后参加福井フェニックス大联欢啊。

※夏日和服不光是游览庭园，一直到晚上8点都可以自由利用。

时间：8月6日（周六）14:00~

集合场所：福井県国際交流会館 3楼 和室・茶室

参加费：500日元（当天支付）

对象：居住在福井县内的外国人（性别不限） ※但身高要在150cm以上

人员：15名 自带物品：凉鞋

报名截止日期：7月31日（周日）【报名按先后顺序，额满截止】



报名方法及日程表等详细情况，请阅读FIA网页（<http://www.f-i-a.or.jp/ja/>）

咨询・报名：^{こくさいこうりゅうかいかん}国際交流会館 ^{よしだ}吉田



生活在日本的您, 是否有让您困扰的问题?
专家将为您做免费咨询, 咨询会将在福井市和敦贺市分别举行。

福井市

关于外国人入境・逗留的
免费行政事务代理咨询会

时间: 6月18日(周六) 13:00-16:00
地点: 国际交流会馆 2楼 第1语言研修室

面向外国人的免费法律咨询会

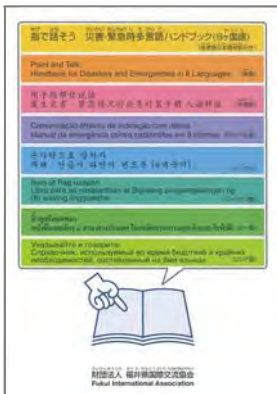
时间: 7月16日(周六) 13:00-16:00
地点: 国际交流会馆 2楼 第1语言研修室
报名: 国际交流会馆 高嶋

敦贺市

面向外国人的免费法律咨询会

时间: 随时(1年6次左右)
地点: 国际交流嶺南センター 2楼 事务室
报名: 国际交流嶺南センター 渡辺

- ★免费咨询, 但须提前预约。
- ★提供翻译服务(英语・汉语・葡萄牙语等)
如需要请在预约时申请。



预防灾害和事故

~正在分发灾害及紧急情况发生时能给您提供方便的多种译本手册(8国译本)~

福井县国际交流会馆内备有, 有关灾害、事故等的预备知识, 用分类会话问答的形式, 内含英语, 中文、葡萄牙语、朝鲜语、菲律宾语、泰语、俄语译本手册。各个语种分别和日语对译。提问或回答等, 用手一指, 即能找到, 便于使用。需要者, 请到国际交流会馆或国际交流嶺南会馆来领取。

咨询: 国际交流会馆

生活和活动信息 ~1~

免费咨询会的通知
~福井市~

时间: 7月22日(周五) 13:00-16:00
地点: 福井市役所 本馆1楼 市民相談室
【交通】从JR福井駅徒步约12分钟

翻译: 英语・汉语・葡萄牙语(要预约)
咨询: 福井市 市民協働・国际室 电话 0776-20-5300

福井县行政书士会的职员将免费为您解答在留资格、资格变更、更新、签证、留学、就业、结婚、邀请家人来日、归化(加入日本国籍)、国籍、户籍等问题。免费咨询, 欢迎参加!





专为外国籍女性设置的谈心窗口

免

用您的国语 为您受到的家庭暴力解忧

您受到来自丈夫的家庭暴力吗？如果有，请来我们的谈心窗口。专业的女性咨询士将为您解忧。日语不会没关系。为您保守秘密。

DV：俗称家庭暴力。被打被踢被骂，得不到生活费，不让会朋友和外人，在妻子不愿生孩子的情況下怀孕等。



咨询场所

○こくさいこうりゅうかいかん 国际交流会館 (福井市宝永3-1-1)

时间…星期二、第3个星期六、星期日 (第3个星期日休息) 11:30-17:30

对应语种…英语, 汉语, 葡萄牙语

电话(免费)… 0120-288-291 [葡萄牙语·英语]

0120-788-291 [汉语·英语]

○せいふがくしゅうかん 生活学习館(ユ一・アイふくい) 面谈室 (福井市下六条町14-1)

时间…星期三、星期四 9:30-16:45

对应语种…英語 电话…0776-41-7112

★如果想用别的语种进行面谈，请来电询问。

福井县道路交通法有新的实施细则

2011年6月1日开始实施

1 边骑车边打电话

不允许边骑车边拿着携带电话或别的无线通讯工具通话。

不允许边骑车便注视着携带电话上的画面显示。

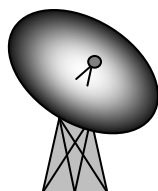


2 使用耳机等

不允许边开车或边骑车的同时，使用耳机等听大音量的音乐等，致使听不到在道路上安全开车或汽车所需要的声音。



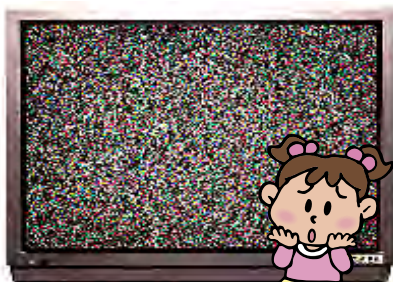
处以罚款
5万日元
以下



接收微波数码电视播放的准备作好了吗？

~至7月24日(周日)无线模拟放送结束~

没有做好准备的显像管电视机，
从7月24日开始，打开电视，
画面将是雪花状的。



为了能看微波数码电视播送、必须满足1~3中的一个。

1. 在家安装 UHF 天线 → 买微波数码电视机
2. 在家安装 UHF 天线 → 买微波数码电视机用的调谐器 → 装在现在使用的电视机上 (显像管电视机)
3. 给所在地区的 CATV 公司打电话，要求加入有线电视。

禁止违法乱扔电视机，注意不法推销。

咨询：总务省微波数码放送电话咨询中心

电话 0570-07-0101

(平时 / 9:00~21:00 节假日 / 9:00~18:00)

对应语种
只有日语。



*** 微波数码电视播送的使用手册请到福井县国际交流会馆1楼信息咨询台领取 ***

征集 “外籍母亲聊天会”的参加者

参加者通过互相聊天，放松心情，结交朋友。聊聊福井育儿的喜怒哀乐，互通育儿信息。一定带着您的小宝宝一起来啊。妈妈们聊天的时候，同室的志愿工作阿姨会看着您的小宝宝。参加免费。

时间：7月27日（周三）13:00-15:00

地点：福井県国際交流会館 2楼 研修室

【交通】从JR福井駅^{ふくいえき}徒步约5分钟。有停车场。

对象：县内居住的外国女性・现怀孕者
・育婴者(婴儿0~6岁)

准备让孩子在日本学校就读或者已经在读的家长



咨询・报名：

国際交流会館^{こくさいこうりゅうかいかん} 1楼 信息・咨询台^{たかしま} 高嶋
电话 0776-28-8800



舞蹈节！ 举办第12届D-1锦标赛

这是一次不分花样种类的舞蹈锦标赛。不问年龄、国籍、性别，大家都可以尽情舞蹈！欢迎前往会场，共赏他们的热情表演♪
在场外也可以通过福井有线电视、坂井有线电视、网络观看比赛直播！

时间：7月10日（周日）14:00~（13:30入场）

地点：福井市文化会馆（福井市春山2-7-1）

入场费：提前订购 800 日元

当天 1000 日元



票房收入全部捐给为救援东日本大震灾受灾者而活动的非营利性慈善机构和志愿机构等。希望协助。

咨询：International Club

电话・传真 0776-23-5441

E-mail info@international-club.org

网站 <http://international-club.org/>



FIA 草根国际交流活动等的赞助事业

第11次 外国人和日本人共学日本料理讲座 “夏天菜肴”

时间：6月25日（周五）13:30-16:00

地点：AOSSA 6楼 调理实习室^{ふくいしつてよせ}（福井市手寄1-4-1）

【交通】从JR北陸本線^{ほくりくほんせん} 福井駅^{ふくいえき}徒步1分

参加费：700 日元 讲师：出倉 弘子^{でくらひろこ}老师

定员：30名（男女老幼、国籍不限）

报名截止时间：6月23日（周四）

~菜单~

- 夏天蜜桔和薄火腿片做的花卷寿司
- 新土豆炖鸡肉
- 白雪公主（南瓜布丁） · 色拉



到底出现在您面前的是什么美味佳肴呢！

第13次 国际理解讲座 “介绍我的国家 塞浦路斯 ~一起做做塞浦路斯的点心吧 ~”

时间：7月10日（周日）10:00-12:00

地点：宝永公民館^{ほうえいこうみんかん}（福井市松本4-8-4）

【交通】从福井县交流会馆徒步约15分钟

参加费：700 日元

讲师：Diler Ertug 女士

定员：30名（男女老幼、国籍不限）

报名截止时间：7月3日（周日）

~菜单~

HELVA（用芝麻做的点心）等等



报名・咨询：EARTH LINK 小林^{こばやし} 电话 090-8965-8580 电子邮件 neko4bctu@yahoo.co.jp

学一学，说一说！福井方言

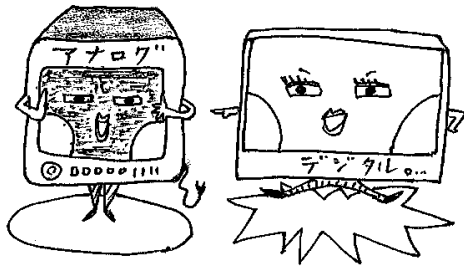
“福井弁”就是福井方言。在福井生活，如果用福井方言和福井人打交道，会有意想不到的效果哦！不妨说一说！

“福井方言会话 举例”

「もうすぐ地上デジタル放送に完全に移行するんやさけ、準備しとかんとあかんぞ。
アナログ放送はじゃみじゃみになるぞ。」【福井弁】

(もうすぐ地上デジタル放送に完全に移行するんだから、準備しておかないとだめよ。
アナログ放送は砂嵐になるよ。)【标准日语表达】

微波数码电视马上开始播放，不作好准备可不行。显像管电视机的话，画面变成雪花状了。



图解・村田

福井弁 (标准日语表达)	意思
～やさけ(～だから)	因为～
～しておかんとあかんぞ (～しておかないとだめよ)	不～可不行
じゃみじゃみ(砂嵐)	雪花状了
～ぞ(～よ)	～呢

信息·咨询台的服务通知

	福井县国际交流会馆 (福井県国際交流会館)	国际交流岭南中心 (国際交流嶺南センター)
开馆日	周三、周五～周日、每月第2个周一 9:00-18:00 周二、周四 9:00-20:00	周二、周三、周五、周六 9:30-18:00 周四 9:30-20:00 每月第1、3个周日 12:00-18:00
闭馆日	周一(每月第2个周一除外)、公休日、12/29～1/3 (会馆设施借用除公休日、12/28～1/4 以外 9:00-21:00 开馆)	周一、周日(每月第1、3个周日除外) 公休日、12/29～1/3
地址	〒910-0004 福井市宝永3-1-1 电话: 0776-28-8800 传真: 0776-28-8818	〒914-0063 敦贺市神楽町1-4-26 电话: 0770-21-3455 传真: 0770-21-3441
电子邮件	info@f-i-a.or.jp	reinan@f-i-a.or.jp
网站	http://www.f-i-a.or.jp/cn	http://www.f-i-a.or.jp/ja/reinan/
FM广播	FM 福井 76.1 『Touch the world』 每周三 9:30-9:40 (「Life is」节目中广播) 『CHOTTO KIITE FUKUI』 每周六 20:55-21:00 第1・3周一汉语 第2・4周一葡萄牙语 ※7月、10月、12月、3月份的第5个周六	TURUGA community FM harbor station 77.9 『風の交差点 ようこそスタジオへ』 (客串出演) 每月第1个周一 13:00-13:20



外国人热线

您有没有为难或者烦恼的事情？
我们可以为您提供汉语咨询。
我们承诺为您保守秘密，请放心与我们联系。
我们现正开设来电和来馆咨询业务。

0120-788-291
(周二～周日 11:30-17:30)



6月・7月国民休息日

7月18日(周一) 海之日